

[primitives]? Cependant le grand Asura, irrité, assaillit Nṛsiṃha en le frappant des coups répétés de sa massue.

26. Pendant qu'il combattait en brave avec sa massue, le Dieu qui porte aussi cette arme, le saisit comme l'oiseau fils de Târka ferait d'un grand serpent; mais l'Asura lui échappa des mains, pareil au reptile glissant entre [les serres de] Garuḍa qui se joue.

27. Tous les immortels habitants des cieux, chassés de leurs demeures et cachés derrière les nuages, désapprouvèrent cette action; mais le grand Asura s'imaginant que Nṛhari, aux mains duquel il venait d'échapper, redoutait sa vigueur, saisit son bouclier et son poignard, et l'attaqua de nouveau avec une activité infatigable.

28. Au moment où impétueux comme le vautour, il s'élançait dans les voies du glaive, frappant sans relâche en haut, en bas, Hari poussant un violent et terrible éclat de rire, saisit avec une irrésistible rapidité son ennemi qui fermait les yeux.

29. Semblable au reptile qui saisit un rat, Hari s'empara de son adversaire, qui s'agitait en tous sens dans les douleurs de cette étreinte; et le renversant sur sa cuisse à la porte [du palais], il déchira en se jouant avec ses ongles cette peau impénétrable à la foudre, comme Garuḍa déchire un serpent venimeux.

30. Roulant des yeux dont la fureur qui l'animait rendait l'aspect intolérable, léchant de sa langue les coins de sa large bouche, Hari, avec sa tête entourée d'une crinière rougie par le sang qui en dégouttait, semblable au lion qui après avoir égorgé un éléphant, s'est fait une guirlande de ses entrailles,

31. Quitta son ennemi, dont il avait arraché le cœur avec ses ongles; et armé de la multitude de ses bras secondée par des griffes semblables à des glaives, il mit à mort les serviteurs de l'Asura, qui brandissant leurs armes, se levaient par milliers de toutes parts à la suite de leur maître.

32. Dispersés par [les mouvements de] sa chevelure, les nuages se dissipèrent; les constellations furent privées de leur éclat par le feu de ses regards; les océans s'agitèrent émus par son souffle; ef-